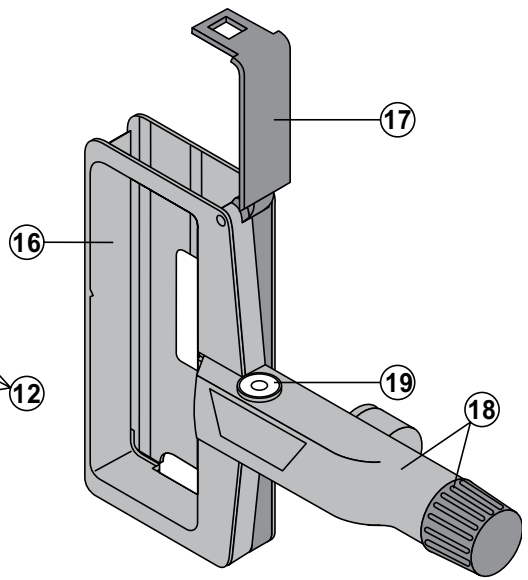
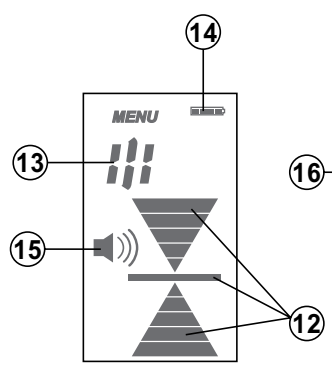
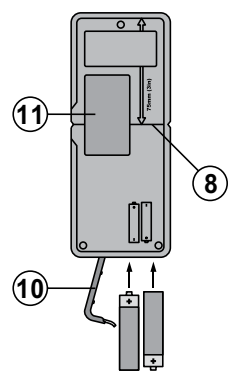
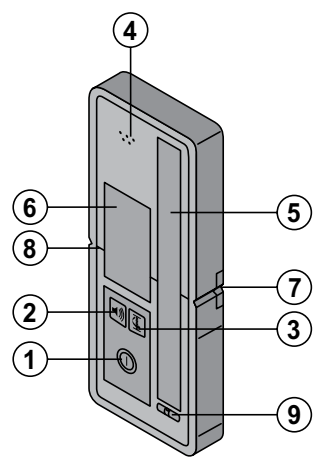
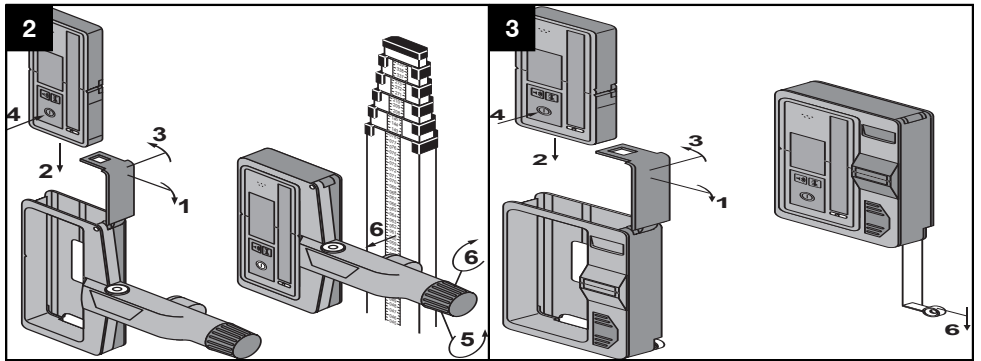


<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>ro</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>取扱説明書</b>	<b>ja</b>
<b>사용설명서</b>	<b>ko</b>
<b>操作说明书</b>	<b>cn</b>







## PRA 38 Receptor laser

Înainte de punerea în funcțiune, se va citi obligatoriu manualul de utilizare.

Păstrați întotdeauna acest manual de utilizare în preajma aparatului.

În cazul transferării aparatului către alte persoane, predați-l numai împreună cu manualul de utilizare.

Cuprins	Pagina
1 Indicații generale	123
2 Descriere	124
3 Date tehnice	125
4 Instrucțiuni de protecție a muncii	125
5 Punerea în funcțiune	126
6 Modul de utilizare	126
7 Îngrijirea și întreținerea	127
8 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri	127
9 Garanția producătorului pentru aparate	128
10 Indicația FCC (valabilă în SUA) / indicația IC (valabilă în Canada)	128
11 Declarația de conformitate CE (Originală)	128

**1** Cifrele fac trimitere la imagini. Imaginile se găsesc la începutul manualului de utilizare.

În textul din acest manual de utilizare, prin „aparat“ va fi denumit în toate cazurile receptorul laser PRA 38.

Componentele aparatului, elementele de comandă și elementele indicatoare **1**

### Receptor laser PRA 38

- 1 Tasta Pornit/ Oprit
- 2 Tastă pentru semnalul acustic
- 3 Tastă pentru lățimea de bandă a preciziei
- 4 Deschidere de ieșire pentru semnalul acustic
- 5 Câmp de recepție
- 6 Panou indicator frontal
- 7 Crestătură de marcaj
- 8 Nivel de reper
- 9 Nivelă
- 10 Capacul bateriei
- 11 Panou indicator posterior

### Afișajul receptorului laser PRA 38

- 12 Afișaj al poziției receptorului relativ la înălțimea nivelului laserului
- 13 Afișaj al modulului Lățime de bandă a preciziei (fin, standard, grosier)
- 14 Indicator pentru starea bateriei
- 15 Indicator de volum sonor

### Suportul de receptor laser PRA 80

- 16 Colivie de protecție
- 17 Închizător
- 18 Braț de fixare cu mâner rotativ
- 19 Nivelă

## 1 Indicații generale

### 1.1 Cuvinte-semnal și semnificația lor

#### PERICOL

Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

#### ATENȚIONARE

Pentru situații potențial periculoase, care pot provoca vătămări corporale grave sau accidente mortale.

#### AVERTISMENT

Pentru situații potențial periculoase, care ar putea provoca vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

### INDICAȚIE

Pentru indicații de folosire și alte informații utile.

### 1.2 Explicitarea pictogramelor și alte indicații

#### Semne de avertizare



Atenționare - pericol cu caracter general

## Simboluri



Citiți manualul de utilizare înainte de folosire



Depuneți deșeurile la centrele de revalorificare

## Pozițiile datelor de identificare pe aparat

Indicativul de model și seria de identificare sunt amplasate pe plăcuța de identificare a aparatului dumneavoastră. Transcrieți aceste date în manualul de utilizare și menționați-le întotdeauna când solicitați relații la reprezentanța noastră sau la centrul de Service.

Tip:

Generația: 03

Număr de serie:

## 2 Descriere

### 2.1 Utilizarea conformă cu destinația

Receptorul laser Hiilti PRA 38 este destinat detecției fasciculelor laser pentru laserele rotative.

Respectați indicațiile din manualul de utilizare privind exploatarea, întreținerea și îngrijirea.

Luați în considerare influențele mediului. Nu folosiți aparatul în locurile unde există pericol de incendiu și de explozie.

**Nu sunt admise intervenții neautorizate sau modificări asupra aparatului.**

### 2.2 Caracteristici

Aparatul poate fi ținut în mână sau poate fi montat cu suportul de susținere potrivit pe o tijă de măsurare, bară telescopică, șipci de nivelare, șipci din lemn, cadre de aparat etc.

### 2.3 Elementele indicatoare

#### INDICAȚIE

Panoul cu display al receptorului laser PRA 38 dispune de mai multe simboluri pentru reprezentarea diferitelor situații specifice.

Afișajul poziției receptorului față de înălțimea nivelului laserului	Afișajul poziției receptorului raportat la înălțimea nivelului laserului arată cu o săgeată direcția în care trebuie mișcat receptorul, pentru a vă afla în același plan cu laserul.
Indicator pentru starea bateriei	Indicatorul pentru starea bateriei arată capacitatea rămasă a bateriei.
Volum sonor	Dacă nu apare nicio indicație a simbolului de volum sonor, înseamnă că volumul sonor este dezactivat. Dacă este afișată 1 bară, volumul sonor este setat pe „slab”. Dacă sunt afișate 2 bare, volumul sonor este setat pe „normal”. Dacă sunt afișate 3 bare, volumul sonor este setat pe „puternic”.
Afișajul lărgimii de bandă a preciziei	Indică modul Lărgime de bandă a preciziei (fin, mediu, grosier).

### 2.4 Setul de livrare

- 1 Receptor laser PRA 38
- 1 Manual de utilizare
- 2 Bateriile (elementi AA)
- 1 Certificat de producător

### 3 Date tehnice

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Domeniul de operativitate pentru detecție (diametrul)	2... 800 m (6 până la 2624 ft)
Domeniul de indicație pentru nivelul laserului (10m)	± 0,5 mm (0.02 in)
Generatorul de semnal acustic	3 intensități de volum sonor cu posibilitatea de inhibare
Afișaj cu cristal lichid	Pe ambele părți
Domeniul de recepție	120 mm (5 in)
Indicație centrală a muchiei superioare a carcasei	75 mm (3 in)
Crestătura de marcaj	Pe ambele laturi
Auto-deconectare automată	Fără detecție: 30 min
Dimensiuni	160 mm (6.5") X 67 mm (2.6") X 27 mm (0.9")
Greutate (inclusiv bateria)	0,25 kg (0.6 lbs)
Alimentarea cu energie	2 elemente de acumulatori AA
Durata de serviciu a bateriei (alcalină)	Temperatura +20°C (+68 °F): 50 h
Temperatura de lucru	-20... +50°C (-4 °F până la 122 °F)
Temperatura de depozitare	-25... +60°C (-13°F până la 140 °F)
Clasa de protecție	IP 56 în conformitate cu IEC 60529
Lățimi de bandă ale preciziei	Fin: ±0,5 mm (±0.02"); standard: ±1,0 mm (±0.04"); grosier: ±1,5 mm (±0.06")

### 4 Instrucțiuni de protecție a muncii

#### 4.1 Note de principiu referitoare la siguranță

Pe lângă indicațiile de securitate tehnică din fiecare capitol al acestui manual de utilizare, se vor respecta cu strictețe următoarele dispoziții.

#### 4.2 Măsurile de protecție a muncii cu caracter general

- În cursul lucrărilor, alte persoane, în special copiii, trebuie să păstreze distanța față de raza de acțiune.
- Verificați aparatul înainte de folosire. Dacă aparatul este deteriorat, dispuneți repararea lui la un centru de service Hilti.
- Nu anulați niciun dispozitiv de siguranță și nu înlăturați nicio plăcuță indicatoare și de avertizare.
- După o lovire sau alte incidente de natură mecanică, aparatul trebuie să fie verificat la un centru de service Hilti.
- La utilizarea cu adaptoare, asigurați-vă că aparatul este utilizat corect.
- Pentru a evita măsurările eronate, trebuie să păstrați curățenia la câmpul de recepție.
- Deși aparatul este conceput pentru folosire în condiții dificile de șantier, trebuie să îl manevrați cu precauție, similar cu alte aparate optice și electrice (binoclu de teren, ochelari, aparat foto).

- Deși aparatul este protejat împotriva pătrunderii de umiditate, trebuie să îl ștergeți până la uscare înainte de a-l depozita în recipientul de transport.
- Punerea în exploatare a aparatului în imediata apropiere a urechilor poate provoca vătămarea auzului. Nu aduceți aparatul în imediata apropiere a urechilor.

#### 4.2.1 Partea electrică



- Bateriile nu au voie să ajungă în mâinile copiilor.
- Nu supraîncălziți bateriile și nu le expuneți acțiunii focului. Bateriile pot exploda sau pot emana substanțe toxice.
- Nu reincărcați bateriile.
- Nu lipiți metalic bateriile în aparat.
- Nu descărcați bateriile prin scurtcircuitare; ele se pot supraîncălzi, provocând arsuri.
- Nu deschideți bateriile și nu le expuneți unor solicitări mecanice excesive.

#### 4.3 Pregătirea corectă a locului de muncă

- a) În cursul lucrărilor de aliniere executate pe scări, evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.
- b) Măsurările prin geamuri de sticlă, pe acestea sau prin obiecte similare pot denatura rezultatul măsurătorilor.
- c) **Utilizați aparatul numai între limitele de utilizare definite.**

- d) **Lucrul cu dreptare de măsură în apropierea conductorilor de înaltă tensiune nu este permis.**

#### 4.4 Compatibilitatea electromagnetică

Deși aparatul îndeplinește exigențele stricte ale directivelor în vigoare, Hilti nu poate exclude posibilitatea ca aparatul să fie perturbat de radiații intense, fenomen care poate duce la operațiuni eronate. În acest caz sau în alte cazuri de incertitudine, trebuie să se execute măsurări de control. De asemenea, Hilti nu poate exclude posibilitatea ca alte aparate (de ex. instalații de navigare aviațică) să fie perturbate.

## 5 Punerea în funcțiune



### 5.1 Introducerea bateriilor

#### AVERTISMENT

**Nu puneți în funcțiune baterii deteriorate.**

#### PERICOL

**Nu formați niciodată ansambluri mixte din baterii noi și baterii deteriorate. Nu utilizați baterii produse de fabricanți diferiți sau cu diferite indicative de model.**

#### INDICAȚIE

Aparatul are voie să fie pus în funcțiune numai cu bateriile recomandate de Hilti.

## 6 Modul de utilizare



### 6.1 Conectarea și deconectarea aparatului

Apăsăți tasta de pornire/ oprire.

### 6.2 Lucrul cu aparatul

Receptorul laser PRA 38 poate fi folosit pentru distanțe (raze) de până la 200m (650ft). Indicația fasciculului laser este redată optic și acustic.

#### 6.2.1 Lucrul cu receptorul laser ca aparat portabil

1. Apăsăți tasta de pornire/ oprire.
2. Țineți PRA 38 direct în planul rotativ al fasciculului laser.  
Fasciculul laser va fi indicat printr-un semnal optic și acustic.

#### 6.2.2 Lucrul cu receptorul laser în suportul de susținere a receptorului PRA 80

1. Deschideți închizătorul de la PRA 80.
2. Introduceți receptorul laser PRA 38 în suportul de susținere a receptorului PRA 80.
3. Închideți închizătorul de la PRA 80.
4. Conectați receptorul laser cu tasta Pornit/Oprit.
5. Deschideți mânerul rotativ.
6. Fixați în siguranță suportul de susținere a receptorului PRA 80 pe bara telescopică sau pe bara de aliniere prin închiderea mânerului rotativ.

7. Țineți aparatul PRA 38 cu fereastra de vizare direct în planul rotativ al fasciculului laser.

Fasciculul laser va fi indicat printr-un semnal optic și acustic.

#### 6.2.3 Lucrul cu aparatul de transmitere a cotelor de nivel PRA 81

1. Deschideți închizătorul de la PRA 81.
2. Așezați receptorul laser PRA 38 în aparatul de transmitere a cotelor de nivel PRA 81.
3. Închideți închizătorul de la PRA 81.
4. Conectați receptorul laser cu tasta Pornit/Oprit.
5. Țineți aparatul PRA 38 cu fereastra de vizare direct în planul rotativ al fasciculului laser.  
Fasciculul laser va fi indicat printr-un semnal optic și acustic.
6. Măsurați distanța dorită cu ajutorul benzii de măsurare.

#### 6.2.4 Opțiunile din meniu

Apăsăți la conectarea PRA 38 tasta Pornit/Oprit pentru două secunde.

Afișajul meniului apare în panoul indicator.

Utilizați tasta pentru unități, pentru a schimba între unitățile metrice și cele anglo-americane.

Utilizați tasta pentru volum sonor, pentru a alocă frecvența mai înaltă de sunet domeniului de recepție superior sau inferior.

Deconectați PRA 38, pentru a memora reglajele.

### 6.2.5 Reglarea lăţimii de bandă a preciziei

Cu tasta pentru precizie de la PRA 38 puteţi alege între 3 lăţimi diferite de bandă a preciziei: Fin:  $\pm 0,5$  mm ( $\pm 0,02$ "); Standard:  $\pm 1,0$  mm ( $\pm 0,04$ "); grosier:  $\pm 1,5$  mm ( $\pm 0,06$ ").

### 6.2.6 Reglarea volumului sonor al semnalului acustic

La conectarea aparatului, volumul sonor este reglat pe „normal”. Prin apăsarea tastei „Semnal acustic”, volumul sonor poate fi comutat de pe „normal” pe „puternic”, printr-o nouă apăsare pe „oprit”, iar prin încă o apăsare pe „slab”.

## 7 Îngrijirea și întreținerea

### 7.1 Curățarea și uscarea

1. Suflați praful de pe suprafață.
2. Nu atingeți cu degetele panoul indicator, respectiv fereastra de recepție.
3. Efectuați curățarea numai cu cârpe curate și moi; dacă este necesar, umeziți cu alcool pur sau puțină apă.  
**INDICAȚIE** Nu utilizați alte lichide, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.
4. Respectați valorile limită de temperatură la depozitarea echipamentului dumneavoastră, în special în sezoanele de iarnă/ vară, dacă păstrați echipamentul în interiorul autovehiculului ( $-25$  °C până la  $+60$  °C/  $-22$  °F până la  $+140$  °F).

### 7.2 Depozitarea

Dezambalați aparatele care s-au umezit. Uscăți (la cel mult  $40$  °C /  $104$  °F) și curățați aparatele, recipientul de transport și accesoriile. Ambalați din nou echipamentul

numai când este complet uscat, apoi depozitați-l într-un spațiu uscat.

După perioade de depozitare îndelungată a echipamentului sau operațiuni mai lungi de transport, efectuați o măsurare de control înainte de folosire.

Înainte a unor perioade de depozitare mai lungi, scoateți bateriile din aparat. Aparatul poate suferi deteriorări dacă bateriile curg.

### 7.3 Transportarea

Pentru transportul sau expedierea echipamentului dumneavoastră, utilizați fie caseta de expediere Hilti, fie un ambalaj echivalent.

#### **PERICOL**

**Transportați aparatul întotdeauna fără baterii introduse.**

### 7.4 Centrul service de calibrare Hilti

Pentru a putea asigura fiabilitatea în conformitate cu normele și cerințele legale, vă recomandăm verificarea regulată a aparatelor la un centru service de calibrare Hilti.

## 8 Dezafectarea și evacuarea ca deșeu

### **PERICOL**

În cazul evacuării necorespunzătoare ca deșeu a echipamentului, sunt posibile următoarele evenimente:

La arderea pieselor din plastic, se formează gaze de ardere toxice care pot provoca îmbolnăviri de persoane.

Bateriile pot exploda, provocând intoxicații, arsuri, arsuri chimice sau poluare, dacă sunt deteriorate sau încălzite puternic.

În cazul evacuării neglijente a deșeurilor, există riscul de a oferi persoanelor neautorizate posibilitatea de a utiliza echipamentul în mod abuziv. În această situație, puteți provoca vătămări grave persoanei dumneavoastră și altor persoane, precum și poluări ale mediului.



Aparatele Hilti sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, Hilti asigură deja condițiile de preluare a aparatelor vechi pentru revalorificare. Solicitați relațiile necesare la centrele pentru clienți Hilti sau la consilierul dumneavoastră de vânzări.





Valabil numai pentru țările UE

Nu aruncați aparatele de măsură în containerele de gunoi menajer!

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice vechi și transpunerea în actele normative naționale, aparatele electrice uzate trebuie să fie colectate separat și depuse la centrele de revalorificare ecologică.



Evacuați bateriile ca deșeuri în conformitate cu prescripțiile naționale. Apelăm la ajutorul dumneavoastră pentru a proteja mediul înconjurător.

## 9 Garanția producătorului pentru aparate

Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local HILTI.

## 10 Indicația FCC (valabilă în SUA) / indicația IC (valabilă în Canada)

Acest aparat corespund paragrafului 15 din dispozițiile FCC și RSS-210 din IC. Punerea în funcțiune trebuie să respecte următoarele două condiții:

Aparatul nu trebuie să genereze radiație dăunătoare.

Aparatul trebuie să capteze orice radiație, inclusiv radiațiile care produc operații nedorite.

### INDICAȚIE

Schimbările sau modificările care nu sunt permise explicit de Hilti pot restricționa dreptul utilizatorului de a pune aparatul în funcțiune.

## 11 Declarația de conformitate CE (Originală)

Denumire:	Receptor laser
Indicativ de model:	PRA 38
Generația:	03
Anul fabricației:	2010

Declarăm pe propria răspundere că acest produs corespunde următoarelor directive și norme: Până la 19 aprilie 2016: 2004/108/CE, începând cu 20 aprilie 2016: 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
06/2015

**Edward Przybylowicz**  
Head of BU Measuring Systems

BU Measuring Systems

06/2015

### Documentația tehnică la:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 1 | 20151223

